

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-506-Va.

Tiempo: Cara A 00*
Cara B 20*

C A R A B:

- 1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
Recolección : Colegio Maria Montessori, Maicao, Guajira.
Profesor : Wilfred Bermudez.
Recolector : Fatima Cheaytelli Saheli.
Grabando en : Maicao, Guajira.
Fecha : Mayo 30 de 1.989.
Informante : Juan Rodriguez Ipuana.
Nacido en : Maicao, Guajira.
Procedencia : Maicao, Riohacha y Venezuela.
Edad : 37 años.
Sexo : Masculino.
Estado civil : Casado.
Instrucción : Letrado.
Ocupación : Comerciante.
Título : DATOS PERSONALES: Lugar de origen, oficios. Padres:
Lugar de origen, etnia y oficios. Número de hermanos.
GENEROS ORALES: Refrán guajiro. Mito. Canto.
RELIGION: Vida. Muertos. Enfermedades, procedencia.
Brujería.
FILOSOFIA: Trabajo. Necesidad. Riqueza.
CONDUCTA SOCIAL: Hijos. Mujeres. Familia Numerosa.
Familia colombiana. Vida en el campo.
TRABAJO: Invención del trabajo y las herramientas.
Cultivos. Oficios. Peces. Animales de monte. Ali-
mentos típicos. Tejidos. Alimentos cotidianos. El
Piache cura.
APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato en el hogar. Hi-
jos.
VESTIDOS: Tejidos. Vestidos propios de la mujer.
Vestidos del hombre. Adornos para el hombre.

BAILLES: La Chichamaya. Instrumentos musicales. Nombres de instrumentos que sabe tocar. Los bailes si si guen siendo los mismos.

CANTO: Interpreta el trozo de una canción.

ETNIA: Procedencia de los indios, españoles y negros. Herencia de sangres. Significado de mestizo. Zambo.

Observaciones : Recolector regular

Entrevista fluida.
Buen informante.

Técnica : Buen sonido.
Ficha etnográfica completa.
Cara A en blanco.
10' Cara B en Blanco.

Transcripción : Fiel a la grabación.

ENTREVISTADORA; FATIMA CHEAYTELLI SAHELI.

ENTREVISTADO; Sr JUAN RODRIGUES IPUANA.

P: Que edad tiene usted?

R: 37 años.

P: Cual es su nombre y apellido de padre y madre?

R: Rodrigues Ipuana.

P: En que pueblo ha pasado la mayor parte de su vida?

R: Maicao, Riohacha y Venezuela bueno muchos pueblos de aquí.

P: Dígame el pueblo y el nombre del municipio donde nació usted?

R: Aquí en maicao.

P: Que arte u oficio ha practicado?

R: Comercio tanto en la mina de sal de manaure.

P: Quien le enseñó esos oficios?

R: De pparte de mi tío de parte de madre y de mis abuelos.

P: De donde eran sus padres?

R: De Riohacha departamento de la guajira pero mi padre está muerto.

P: Pero usted los conocio?

R: Si claro.

P: Y como es su madre? India, negra, mestiza.

R: Mi madre es morena, piel canela india.

P: Y como era su padre?

R: Mi padre era un señor de bastante color, calvo calvicie p parcial bueno si.

P: PERO era indio, negro?

R: Mestiso, no el no era indio era guajiro pero, no era indio entonces, yo soy mestizo por parte porque ya mi mamá osea, yo me mezcle con Arihuna con Wayú entonces soy mestizo.

P: Que oficio practicaba su padre?

R: Mi padre eera sastre y fue uno de los primeros alcaldes que estuvo aquí en maicao.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

P: Que oficio practicaba su madre?

R: Mi madre es, ella trabaja en la artesanía en tejer chinchorro o sea, hace manta guajirano.

P: Aprendió algo de su padre?

R: Bueno de mi padre aprendí nada.

P: Aprendió algo de su madre?

R: Tampoco.

P: Cuantos fuerón o son sus hermanos de padre y madre?

R: De parte de madre y padre somos 14.

P: Les enseñaron sus abuelos algunos refranes?Cuales?

R: Claro, el guajiro.

P: Cuentos? Cuales?

R: Anta che anaya achepia capanchipunaria arejuaipia no yo me se mi se que el guajiro me lo se del derecho al revez como me se el español tambien.

P: Leyenda ?

R: Como podia contarle.

P: Copla?

R: no.

P: Chistes? CUALES?

R: no el chiste es el mismo del cuento.

P: Adivinanzas?

R: Bueno eso si una cosa que nunca me lo he aprendido en la vida eso si.

P: Mitos ó endriagos?

R: A la creencia si, nosotros creemos en el gavilan como en la casta mia o sea la ipuana es el gavilan entonces uno crea, a veces uno creemos tambien en el Mareyguá que decimos Dios.

P: Oraciones para protegerse de los maleficios?

R: No eso si nunca me lo he aprendido yo si me lo se pero ya ya en español.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

P: Cantos? cuales?.

R: Ani taya zuchoncho mama guaneschon tayazutunchon sialle aikataya zupura.

P: Secretos para parar la hemorragia ó la gusanera?

R: Bueno como uno practicamente yo me lo sabia pero ya se me ha olvidado.

P: Usted que opina la vida es un don recibido por Dios, por la naturaleza, por los padres?

R: Tanto de los padres como de Dios.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

P: Despues de la muerte hay otra vida?

DPTO. DE PSICORIENTACION

R: Bueno eso es lo que hasta no verlo no creerlo.

P: A donde van los difuntos ó sus almas?

R: Bueno, como dicen muchos pal cialo y otros dicen total lo que yo digo que cuando uno muera donde lo entierran ahi se queda, digo yo.

P: Los muertos salen de su sepultura a recoger los dados pass en la vida?

R: Bueno como le digo que hay uno que dice que si hay y hay a dicen que el muerto sale yo digo que si el muerto sale se vengara tambien.

P: Quien manda las enfermedades ?

R: Bueno practicamente puede ser el diablo bueno, porque el diablo es el que hace todo.

P: Las enfermedades pueden producirse por el calor, frio?

R: Bueno eso es como todo eso depende de las enfermedades
x hay personas que no pueden estar en tierra caliente no pueden estar en tierra fria.

P: Cree usted en brujas en brujerías?

R: Bueno en brujerías si se puede creersi hay supongamos un viejo puede curar mejor osea hay un curandero que es brujo que ese es cualquier medico.

P: Dios manda nuestro destino?

R: Claro.

- P; Los santos de la iglesia son milagrosos?
- R; Si ya como puede haber alguno, como puede así como cualquier hombre que tenga su devoto.
- P; Controla el hombre su destino?
- R; Claro.
- P; El trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza?
- R; Supongamos eso depende del hombre tambien porque si el hombre trabaja y eso puede conseguir la meta donde quiera.
- P; La flojera es el origen de todos los vicios?
- R; Eso depende, puede ser que si la flojera es una cosa que por que quiera ser flojo ; el que no quiera ser flojo trabaja.
- P; La necesidad es la madre de todas las artes?
- R; Bueno eso depende tambien porque si hay personas de corto espiritu uno puede alcanzar la meta que quiera.
- P; La riqueza crea el ocio?
- R; Claro, que porque con la riqueza que es lo que no se hace con eso.
- P; La justicia cojea pero siempre llega?
- R; Claro.
- P; La injusticia es el peor mal entre los hombres?
- R; Claro.
- P; El diablo gusta tentar a las mujeres bellas?
- R; Eso, pa mejor decir como puede ser, como no puede ser.
- P; Jusga al ladron por su condición?
- R; Claro.
- P; La familia es el fundamento de la sociedad?
- R; Ese es la maxima.
- P; Es usted casado?
- R; Claro.
- P; Son los hijos nesarios para el fortalecimiento de la familia?
- R; Claro la familia me une a los hijos.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

P; Cuantas esposas ha tenido usted?

R; Bueno como de parte que estoy hablando aqui yo que tengo trez
Bueno, eso depende es una costumbre de nuestra raza aqui en
la guajira.

P; Es mas conveniente tener una familia numerosa ó corta?

R; Una numerosa.

P; Los hijos deben ser el sustento de los padres cuando estos sean
ancianos?

R; Digamos hasta ya tampoco porque supongamos ya si es una edad
que uno llegue anciano si uno no tiene como no pero si puede
recogerlo como no puede recogerlo como mucho que lo pueden en-
tregar a una casa de ancianos.

P; Se está desmoronando la familia colombiana? porque?

R; Bastante, porque ya no era como antes, su ongamos aqui en la
guajira aqui dormiamos hasta con las puertas abiertas nadie se
metia con nadie uno dormia hasta en el anden ahora no porque aho
en dia existe el bandolero, el raterismo, el indigena antes
vivía sabroso sin ningun problema bueno como le digo se ha ido
mesclando la gente pues bueno como en el interior y exterior del
pais este pueblo se ha descompuesto bastante.

P; Donde se vive mejor, en la ciudad o en el campo?

R; Para mi sería en el campo.

P; Porque?

R; porque en el campo se vive ma sabroso claro que en la ciudad des-
pues que uno tenga su trabajoy en el campo uno disfruta su vida
tramquilamente sin que nadie lo moleste de ninguna indole.

P; Quien invento el trabajo?

R; Bueno el que invento el trabajo seria Dios ó practicamente el
hombre.

P; Quien invento las herramientas?

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

R; Bueno eso lo invento el hombre.

P; Cuales son los cultivos que mas se siembran en su región?

OPTO. DE PSICORIENTACION

R; Bueno en mi región practicamente se ha sembrado la yuca, el maiz,
el platano, el café y el sorbo.

P; Cuales son los oficios mas comunes en su región?

R; Bueno aqui, sobretodo aqui el comercio y la sal la explotación de sal, la mina de sal.

P; En su región se practica la ganaderia?

R; Muy poco pue aqui como la tierra es tan arida no se puede, la ganaderia te voy a decir muy poco aqui lo quema se puede tener el

R; chivo que es de tierra arida.

P; Que nombre le dan a las comidas tipicas de su comarca?

R; No dijo nada.

P; En su region se practica la pesca?

R; Tanto en el rio, tanto en el mar.

P; Cual es el nombre de los peces que se conocen en su region?

R; bueno aqui hay como es la sierra, como el pargo rojo, esta el bocachico esta como es la ballena esta la tortuga esta la langosta, Bueno la iguana es de fauna y esta como es el camaron s son los mas importantes en la región.

P; Cuales don los animales de monte que se conocen?

R; Bueno, el animal de monte esta el venado la iguana como si estuvieramos hablando y esta el tigre esta el leon, el leopardo bueo.

P; Cuales son las artesanias famosas por su pueblo?

R; Bueno aqui se hace el tejido de hacer chinchorro de bordar mochila como puede ser en vestido y asi.

P; Que nombre le dan a la comida tipica de su comarca?

R; La comida tipica es el friche, la chicha, la mazamorra que le decimos UJO es en guajiro.

P; Que alimentos acostumbran a comer en el desayuno?

R; Bueno aqui en nuestro territorio practicamente aqui comemos de todo mas que todo la carne porque el pescado pue estamos acostumbrados a la carne luego cuando ya nos toca cambiar ya nos hemos aburriodo un poquito de la carne del pescado y ahi pue comemos huevo.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

P; Que alimentos acostumbran a comer en el almuerzo?

R; Como te digo aqui todos comemos de todo comemos el sancocho, el chivo, el guiso, la sopa, el platan, la yuca, bueno.

P; Que plantas medicinales conocen ustedes y para que enfermedades sirven?

R; Bueno hay bastantes plantas medicinales hay plantas que pueden curar el asma puede curar uno como el sarampion bueno como te digo uno esta como me cogiste sorpresivamente bueno ahora tengo que acordarme.

P; Ademas de los medicos de su pueblo quienes se dedicaban a curar a los enfermos?

R; Que es la actualidad todavia creemos bastante en eso que es el indio apache ipiache ó india piacha tambien como se dice, piache es que ellos tienen un espiritu adentro claro ese es un espiritu que ellos tienen que mastican tabaco para que ese espiritu comience a funcionar con su mariquita empiezan ellos a cantar ellos van viendo ese espiritu que clase de enfermedad de espiritu tiene esa persona y lo curan eso es una cosa que es cierta claro que hay unos que no lo creen yo sí lo creo porque ya a mí me ha pasado ese caso mis abuelos, una de mis abuelas era piache.

P; Su nacimiento fue atendido por la comadrona del pueblo?

R; No, atendido por mi propia abuelita.

P; Quien debe mandar en casa?

R; Sobre todo aqui mandamos el varón.

P; Usted prefiere los hijos varones ó mujeres?

R; A pue como hace lo que mande Dios.

P; Cuando una hija se casa se le pierde?

R; Claro se pierde porque ya va a convivir con otra persona ya uno le hace falta ya queda un vacio de esa persona.

P; Cuando un hijo se casa se gana una hija?

Claro. R;

P; En su pueblo o región elaboran alguna clase de tejido?

R; Chinchorros, tejer bolsos.

P; Como se llaman las prendas de vestir que usan las mujeres?

R; Bueno ahí está la manta guajiara ese es la que mas utilizan en nuestra región.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

- P; como se llaman las prendas de vestir que usan los hombres?
- R; Aqui se dice el guayuco.
- P; Como se llaman las prendas de vestir propias de los varones?
- R; esta como es el bolsillo que lo usan guindao de la faja del, guayuco y cargan una mochila que le dicen WOOII.
- P; Como se llaman las prendas de vestir de adorno de las mujeres?
- R; la manta que se dice Wacheel el collarees que viene con la tuma que viene con oro.
- P; Mencione los nombres de los bailes que acostumbran sus abuelos?
- R; La chichamaya, la chichamaya que eso nosotros le decimos GION.
- P; Con que instrumentos musicales lo tocaban?
- R; mas torreon?, oteotorronosiaeso es lo que tocaban mis abuelos.
- P; Por quienes eran bailados?
- R; Bueno aqui mas bien por indigenas y mestizos.
- P; Que bayles sabe usted?
- R; Yo me se tanto, a mi me gusta mucho el vallenato me gusta la salsa y tambien música típica, supongamos la chichamaya.
- P; Cuales son los bailes que se ejecutan en pareja?
- R; La chichamaya.
- P; Los,bailes de ahora tienen algun parecido con su juventud?
- R; Si, no ha perdido la costumbre en nuestra region.
- P; Sabe usted tocar algun instrumento?
- R; Claro la caj de la chichamaya, y tambien la trompeta indigena con base de un palo y tambien bueno hay muchas costumbres guajiras tambien de que.
- P; Se acuerda usted que tipo de canto le cantaban cuando era niño?
- R; Bueno como el tipo de canto que me cantaban, bueno mas bien mi abuelita fue la que me crio ya despues que yo tuviera 12 años entonces ya mi padre como vivia en la ciudad fueron a la ranche-ria entonces le dijeron a mi abuelita que me entregaran porque yo ya iba al colegio soy indigena, so muy dificil una cosa para recordarlo ahora.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAGUAYO - GUAJIRA

DPTO. DE PS. ORIENTACION

P; De donde vinieron los indios?

R; Bueno los indios practicamente dicen de que vienen asi el Arawuaco eso vino por la vuelta de holanda en muchos libros entonces el indigena deporto a la alta guajira porque han llegado ha mucha región de colombáa claro, que nosotros somos indigenas hay bastantes clases de indigenas nosotros somos indigenas porque a nosotros practicamente hay indio negro, mulato, ojos verdes, azules claro que para que los distinguen hay muy, no es muy facil porque no pueden distinguir.

P; Estaban los indios en nuestro pais cuando llegaron los españoles?

R; Si habian bastantes los primeros nativos de aqui en la guajira fueron los guajiros.

P; De donde vinieron los españoles?

R; Como se dice en los libros que los españoles venian de descendencia de cristobal colon.

P; Los africanos ó negros habitaban nuestro pais ante de la llegada de los españoles?

R; Creo que no porque los africanos fueron traídos por los españoles por la esclavitud.

P; De donde llegaron los africanos ó negros?

R; Llegaron como una parte como cartagena, de donde llegaron de africa.

P; Los africanos llegaron por su propia voluntad?

R; No, imposible amarrado como cualquier animal.

P; Por parte materna, cuales de esas sangre heredo usted?

R; De mi madre herede bastante mi costumbre indigena.

P; Por parte paterna, cuales de esas sangre heredo usted?

R; Si porque ya estoy mesclado en la ciudad y me siento claro que el ser que tengo se lo debo a mi padre.

P; Cree usted que todos los colombianos tenemos la sangre mesclada?

R; Claro.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DEPTO. DE PSICORIENTACION

P; Sabe que quiere decir mestizo?

R; Mestizo, claro quiere decir enrazado como yo puede ser enrazado con turko como ser enrazado con civilizado con indigena.

P; Sabe que quiere decir Zambo?

R; Zambo si una persona que es zamba como es ó morena ó puede ser una persona no se como te dire yo.

Muchas gracias, Sr Juan rodrigues Ipuana.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO-EJAJIRA

DPTO. DE PSICOORIENTACION